



四喜坊劇集 FourFun Theatre

沒有臉的娃娃

Broken Doll the Musical

2022.04.09 Sat. 14:30、19:30

2022.04.10 Sun. 14:30

衛武營戲劇院

Weiwuying Playhouse

演出全長 90 分鐘，無中場休息

Duration is about 90 minutes without intermission



National Kaohsiung
CENTER for the ARTS

WEI WU YING

衛武營 國家藝術文化中心
國家表演藝術中心 National Performing Arts Center

延伸閱讀 **More about *Broken Doll***

〈壞掉的洋娃娃〉：原來你們想把我修好 文／郝妮爾

《沒有臉的娃娃》之所以能夠招來諸多共鳴，還有一個理由，在於編劇王悅甄的坦白。她回憶：「一開始寫這齣戲的時候，就有個場面是要讓男孩遭遇到霸凌。當時合作單位看了心有疑慮，希望我改掉。後來想了想，我還是堅持留下，那的確是一個不舒服的橋段，但那也是一個生命真實存在的經驗片段。」這份堅持是一回事，但演了那麼多場，她似乎也無法明確地說出保留這個劇情是否「正確」，是否在觀眾的心裡徒增負擔？王悅甄也是在各種躊躇掙扎以後，才能一次次保留這份誠實，交予舞台。

作為一個孩子，即便是一個患有莫比斯症候群的孩子，也得是經過他人的提醒，才能夠發現自己的「不一樣」。〈壞掉的洋娃娃〉雖然是以搖籃曲式的溫馨開場，唱的卻是母親的愧疚。這份心情自此埋在弟弟的心裡，在他終於明白父母親有多麼努力把自己修好以後，他終於意識到原來自己在旁人眼裡是「壞掉的」。歌的尾聲，弟弟不斷重複著：「我沒有壞掉」，音樂的力量之大，作為詞曲創作的王悅甄，也會於此再度心碎一次。

“Broken Doll”—So You’ve Wanted to Fix Me All Along By Anniel HAO

One reason for the massive amount of resonance the audience has with the boy in the musical is WANG’s candor. She remembers, “While first writing this play, I wanted the boy to be bullied. Those I was working with didn’t like it so much and wanted me to change it. But after thinking about it, I insisted on keeping it. It is indeed an uncomfortable part, but it’s a real part of that boy’s life.” Insisting on keeping it was one thing, but after so many performances, she became unsure as to whether keeping it had been the “right” thing to do and whether it was creating a psychological burden for the audience. After much hesitation and struggle to make a decision about this honest part of the play, she again decided to leave it in.

Even though he has Moebius syndrome, he is still a child, so he fails to see he is “different” until other people tell him so. Though the melody is warm, like a lullaby, the lyrics express the mother’s shame, which becomes buried in her son’s heart. When he sees how hard his father has worked to remedy his problem, he finally realizes that he is indeed “broken” in the eyes of others. At the end of the song, the music is powerful as the son keeps saying, “I’m not broken.” WANG’s heart always breaks when she hears it.



團隊簡介 About the Company

四喜坊劇集 | FourFun Theatre

四喜坊劇集的「四喜」，取義於北宋文人汪洙的〈四喜詩〉，而人生如戲、戲如人生，四喜坊劇集便是希望能夠藉由戲劇與音樂的藝術能量，傳達我們生活裡平凡中難得的悸動。

四喜坊自 2014 年成立以來，以音樂劇為主要表演／創作形式，並自我期許為「藝術平台」，在製作節目時結合各類表演藝術專業領域人才，為臺灣藝術創作者尋找更多元化的展演可能。長期合作對象領域包括多媒體影音、舞台劇、音樂劇、操偶、流行／古典音樂、流行／古典舞蹈等，展現跨領域結合的活動成果亦廣受好評。音樂劇作品包括《阿冬的故事寶盒》、《萬能的便當盒》、《兔吉想長大》、《撲克臉男孩》、《小安、金剛與學舌鳥》、《安全降落》等。

The “four fun” comes from Northern Song poet WANG Zhu’s poem Four Fun. Life and dramas resemble each other, and FourFun Theater seeks to move people with events in daily life using the power of drama and music.

Since its founding in 2014, FourFun Theatre has focused on musical performances and called themselves an art platform. They seek to explore diverse possibilities for artists in Taiwan through inviting performing artists from other fields to collaborate. Their long-term collaboration partners include artists specializing in multi-media, musical, puppet show, pop/classical music, and pop/classical dance; their cross-collaboration works have been well-received. Their musicals include *A-Dong’s Story Box*, *The All-Purpose Bento Case*, *The Poker Face Boy*, *Adam’s Bizarre Adventure of Lost Voices*, and *Before Landing*.

節目介紹 Synopsis

如果每個人出生的時候都可以選擇自己要出生的家庭，你會想要什麼樣的家？如果出生之後跟自己原來想像的不一樣又該怎樣面對？一個只想要平平凡凡、和家人一起開心生活的男孩，出生之後卻因為臉部神經缺陷不能有表情；這個無法痊癒的疾病，讓全家人的生活從此繞著他轉——媽媽的自責、姊姊的委屈、爸爸的焦急，最後終於壓垮了男孩——「如果沒有我，你們會比較好過吧？」，就在男孩自暴自棄決定離開的時候，一個陌生的同學出現…

If everyone could choose the family they were born into, what kind of family would you want? What if it weren't how you'd imagined it to be? What would you do? A boy wants nothing more than an ordinary, happy life with his family, but he was born with a neurological disorder called "Moebius Syndrome", which makes him show nothing on his face. Due to this incurable disease, the whole family's life revolves around him. His mother's self-blame, his sister's grievance and his father's desperation eventually overwhelm the boy. "I suppose your life would be easier without me, right?" Just when the boy decides to leave in despair, a mysterious young man shows up in front of him...

創作敘述 Creative Notes

在現代醫療系統中，我們常用「戰勝病魔、抗癌鬥士」等來形容成功的治癒，似乎在我們心中，疾病仍存著「打仗」的軍事隱喻；在這樣的概念下，我們用言語鼓勵之餘，不免也無心的讓面對疾病的患者與家屬們肩負更沈重的壓力——放棄就是投降，那我要多努力才能「好起來」？才能「恢復正常」？如果這輩子都好不了，我是不是就是一輩子的輸家？而家庭中如果孩子有生理的缺憾，「輸在起跑點上」的愧疚，又要多難釋懷？《沒有臉的娃娃》並沒有要提供特別的答案，只想藉由一個「異常」的角色提問：我們來到這世上，什麼才是圓滿？

In the modern medicine, we often describe successful cures as "defeating disease" or "beating cancer." It seems that in our hearts, we still use military metaphors such as "fighting a battle" to speak about illness. Under this concept, when we use words as encouragement, we inevitably and unintentionally end up piling more pressure on disease sufferers and their families: if giving up is surrendering, does that mean I have to make more of an effort to "get better" or "return to normal?" If I don't get better in this lifetime, does that mean that I'm a loser for life? If a household has a child with physical deficiencies, how difficult will it be to get past the guilt of "losing at the starting line?" *Broken Doll the Musical* doesn't provide any specific answers. Instead, it only wants to ask an "exceptional" character this question: what is considered perfection when we come into this world?

歌詞 Lyrics

曉天：小時候，你有個洋娃娃，嘴巴會笑、眼睛會笑，妳總是抱著他，跟他說話。

曉婷：我記得，他會說 I Love You，跟你不一樣。

曉天：有天妳抱著娃娃哭著回家，說朋友笑妳，說我跟娃娃不一樣。我想，一定是那個洋娃娃壞掉了！不要哭，我會修好他，我拿膠水把他的眼睛黏上，拿彩色筆畫他的嘴巴。不要哭、不要哭，我把他修好啦！不要哭、不要哭，我把他修好啦！

曉婷：我記得那天我很生氣，我把洋娃娃丟在地板上，你還過來拉著我的手，幫我把眼淚擦掉，說，你看！洋娃娃修好啦！

曉天：然後爸進來看到那個洋娃娃，說「那個洋娃娃跟曉天好像」。

曉婷：我就對爸大吼，我才不要一個長得像王曉天的洋娃娃，因為他……

〈壞掉的洋娃娃〉

曉婷：曾經我說

如果我有一個弟弟

我一定會保護他、我會照顧他、我會保護他……

是我忘記了

我說過的那些話

Hsiao-Tien : When you were small, you had a doll. The doll's mouth could smile and its eyes could blink. You were always hugging it and speaking to it.

Hsiao-Ting : I remember! It could say "I love you," not like you.

Hsiao-Tien : One day, you carried the doll as you came home crying. You said your friends made fun of me, telling you I wasn't like that doll. I thought, that doll must have broken! Don't cry, I'll fix it. I took glue and glued its eyes. I took color pencils and drew its mouth. Don't cry, don't cry, I fixed it up good. Don't cry, don't cry, I fixed it up good.

Hsiao-Ting : I remember I was very upset that day, I threw the doll onto the floor. You even came over and took my hand, wiped away my tears. You said, "Look! The doll has been fixed!"

Hsiao-Tien: And then dad came in and saw that doll. He said, "That doll looks just like Hsiao-Tien."

Hsiao-Ting: Then I shrieked at dad, I don't want a doll that looks like WANG Hsiao-Tien, because he…

<Broken Doll>

Hsiao-Ting:

I once said that if I had a younger brother,

I definitely would protect him, I would take care of him, I would protect him…

It's me that forgot

that I once spoke those words.

演出暨製作團隊 Artistic and Production Team

藝術總監 | 王悅甄

Artistic Director | WANG Yueh-chen

導演 | 林羣翊

Director | LIN Chun-yi

執行導演 | 黃奕豪

Executive Director | HUANG Yi-hao

編劇 / 詞曲 | 王悅甄

Music, Lyrics, Book | WANG Yueh-chen

編曲 | 康和祥

Arranger | KANG Ho-shiang

編舞 | 林聖倫 (小馬)

Choreography | LIN Benson

演員 | 呂承祐、王意萱、林聖倫 (小馬)、

Performer | LU Cheng-yu / WANG I- hsuian / LIN Benson /

宮能安、周宛怡、胡雅絮、

KUNG Neng-an / CHOU Wan-yi / HU Ya-chieh /

呂寰宇

LU Huan-yu

舞台設計 | 言行

Stage Design | YAN Xing

燈光設計 | 何定宗

Lighting Design | HE Ding-zong

影像設計 | 鄭雅之

Projection Design | CHENG Ya-chih

服裝設計 | 謝宜玟

Costumes Design | HSIEH Yi-wen

插畫家 | 曾湘玲

Illustrator | TSENG Hsiang-lin

音響工程 | 震撼音響

Sound Engineering | ZHENG Audio

舞臺監督 | 陳柏維

Stage Manager | CHEN Bo-wei

舞臺技術指導 | 王文明

Technical Director | WANG Wen-ming

影像紀錄 | 牟仁杰

Photographers | MO Jen-chieh

排練助理 | 謝岱廷

Rehearsal Assistant | HSIEH Dai-ting

音效執行 | 石懷源

Sound Effect Executor | SHI Huai-yuan

行政 | 廖瑩璇

Administration | LIAO Ying-shuan

主視覺設計 | 鄭雅之

Key Visual Designer | CHENG Ya-chih

特別感謝

Special Thanks:

C musical 製作

C MUSICAL

集刻互動媒體

JIC Media Group

神秘失控人聲樂團

Semiscon Vocal Band

所有曾陪我們走到今天的夥伴們

Everyone who has accompanied us all the time.

本劇靈感來自王詩婷、王添佑

Broken Doll the Musical is inspired by WANG Shih-ting, WANG Tien-yu

衛武營節目線上問卷



《沒有臉的娃娃》歌詞精選

詞曲：王悅甄

投胎拍賣會

全：

星星做為籌碼

累積越多越能找到心目中的家

這裡不是天堂

七天之內我們一定要投胎

只要活著就有希望

只要活著就有美好的未來

我想快點離開

我想快點離開

你看，有流星劃過了天際

我們低下頭祝福

投胎以後能揮別過去重新開始

你看，有流星劃過了天際

我要開始新的人生

我們下輩子再見

出生

醫生：恭喜！恭喜！兩條線就是懷孕

媽媽：恭喜？我還沒準備好！

醫生：恭喜！恭喜！

媽媽：不要恭喜，我現在頭很痛

爸爸：一定是害喜！

媽媽：不是害喜！

怎麼可能，一切都是意外

曉天：我要被生出來

曉婷、醫生：Surprise！

媽媽：我不喜歡驚喜！

爸爸：這是緣分

曉天、曉婷：是注定

醫生：你們先冷靜

爸爸：你講不講道理

媽媽：你跟我講道理？

你怎麼不跟我的肚子講道理？

我的肚子裡現在有個新生命

曉天：我是新生命

爸爸：所以要開心

媽媽：開心？你知道什麼叫懷孕？

懷孕不能搬東西 不能掃地

不能拿剪刀 不能吃冰

不信你問他

曉天：這個家庭沒什麼稀奇

爸爸媽媽一個姊姊 我是弟弟

爸媽會吵架 姊姊有點任性

但他們都有一顆善良的心

媽媽：我不想懷孕

曉婷：我已經準備好了！

爸爸：寶貝別擔心

曉天：我已經準備好了！

曉婷：媽媽我想要弟弟

曉天：噢～我是弟弟

媽媽：這一切太突然

曉天：噢～我是弟弟

爸爸：讓他順其自然

(續)

曉天：我已經準備好了
曉天：噢～我是弟弟
媽媽：孩子，是我的天使
媽媽：孩子，是我的天使
媽媽：可是我好害怕 這世界太複雜
曉婷：不要害怕 我會保護你啊
媽媽：我不夠強壯 會讓你受傷
爸爸：你們都是我的天使
你們都是我的天使
媽媽、爸爸：一瞬間 我的人生全部改變
全：到底我會有怎樣的明天
地縛靈、林阿姨、醫生：恭喜！恭喜！
媽媽：不要恭喜，我頭還是很痛
曉天：哈囉？我在這裡
爸爸：醫生，謝謝你。
媽媽：我還沒有決定！
曉天：哈囉？哈囉？我在這裡
爸爸、醫生、曉婷、地縛靈、林阿姨、曉天：
他們都說，天使是愛的結晶
媽媽：我們決定開始愛你
爸爸：我們決定開始愛你
曉婷：我們決定開始愛你
全：愛你

我沒有埋怨

曉婷：你們說，他不一樣
我們是一家人，所以要一起照顧他
從那天以後，一切都不一樣
你們的眼裡，只剩下他
曉婷：我沒有埋怨 那些竊竊私語
沒有埋怨 那些指指點點
沒有埋怨 那些閒言閒語嘲笑與不屑
你能不能懂事一點？
曉婷：多希望有一天
我們可以不再覺得對你虧欠
爸不用忙著賺錢 有時間陪我聊聊天
多希望有一天 你不再害怕自己上學
我都知道，你亂丟東西只是在拖延時間
你不敢面對
我不是埋怨 你的出現
你不要埋怨 不敢承認殘缺
沒有埋怨 我們是家人這永遠不會變
但你能不能懂事一點？
你們說，他不一樣
卻忘了我也在這個家
我想讓你們也看見我
可是爸現在已經看不見

莫比斯症候群

醫生：莫比斯症候群

是一種先天的神經疾病
他生下來就沒有臉部第六、第七對神經
臉部肌肉失去作用
不能吞嚥不能呼吸
一般活不過十八歲
沒有藥可以醫
莫比斯症候群
是一種奇怪的病
語言會有障礙
臉部沒有表情
莫比斯症候群
是一種奇怪的病
他沒辦法哭沒辦法笑沒辦法生氣
你有沒有在聽？他沒有藥可以醫
你要不要把他留在這裡
你要不要就把他忘記
加拿大有微笑手術
你負擔不起

倒數

曉天：嘴巴不能笑，我還有手
眼睛不能眨，我還有手
看不懂我的臉，我還有手
都是我 都是我
都是我 都是我
都是我 都是我
如果這是注定 我們就來玩遊戲

全：還有十

曉天：十年不夠久嗎？ 我花了十年學會說話

全：九

曉天：就是你們 你們好可怕

全：八

曉天：把過去都看清楚 你們比我還假

全：七

曉天：其實我們都一樣 在裝模作樣

全：五

曉天：無聊的問話 你是真的關心我嗎

全：四、三、二

曉天：我不能哭 不能哭
我要自由了

全：一

曉天：一切都會沒事的 會沒事的

全：撲克臉男孩 我們叫他撲克臉男孩

媽、爸、曉婷：他沒有問題 他不會傷害你

全：撲克臉男孩 我們叫他撲克臉男孩

醫生、老師：你後悔了嗎？

曉天：你們親切地笑著 心裡卻嘲笑別人
你們委屈地哭了 這樣就會有人疼
我只是面無表情 我也有喜怒哀樂

我還有沒有其他選擇 你們就快要解脫了

媽媽：我不夠強壯 會讓你受傷

爸爸：你們都是我的天使

你們都是我的天使

媽媽、爸爸：一瞬間 我的人生全部改變

全：到底我會有怎樣的明天

(續)

地縛靈、林阿姨、醫生：恭喜！恭喜！

媽媽：不要恭喜，我頭還是很痛

曉天：哈囉？我在這裡

爸爸：醫生，謝謝你。

媽媽：我還沒有決定！

曉天：哈囉？哈囉？我在這裡

爸爸、醫生、曉婷、地縛靈、林阿姨、曉天：

他們都說，天使是愛的結晶

媽媽：我們決定開始愛你

爸爸：我們決定開始愛你

曉婷：我們決定開始愛你

全：愛你

壞掉的洋娃娃

媽媽：嘿，你別亂想 嘿，你別亂想

媽媽：嘿，你看見了嗎？ 孩子有多害怕

媽媽：這是我們的家 你捨得離開嗎？

曉天：小時候你有個洋娃娃

嘴巴會笑 眼睛會眨

妳總是抱著他 跟他說話

曉婷：我記得他會說 I LOVE YOU 跟你不一樣

曉天、爸爸：有天你抱著娃娃 哭著回家

說朋友笑你 說我（他）跟娃娃不一樣

曉天、爸爸：不要哭 我會修好他

不要哭 我會修好他

曉婷、曉天：你拿膠水（我拿膠水）

把他的眼睛黏上

拿彩色筆（拿彩色筆）

畫他的嘴巴

曉天、爸爸：不要哭 不要哭 我把他修好啦

不要哭 不要哭 我把他修好啦

媽媽：洋娃娃 壞掉的洋娃娃

洋娃娃 壞掉的洋娃娃

曉天：我沒有壞掉 我沒有壞掉

媽媽：你看見了嗎 你看見了嗎

曉婷：如果我有一個弟弟

曉婷、媽媽、爸爸：我一定會保護他

我會照顧他 我會保護他

媽媽、爸爸、雅婷：是你（我）忘記了

你（我）說過的那些話

媽媽：嘿 你看見了嗎？ 孩子有多害怕

媽媽：這是我們的家 你捨得離開嗎？

要花多久時間

地縛靈：放手吧 是時候放手了啊
她最後問的那句話 你捨不得又能怎樣
壞掉的洋娃娃 你現在要怎麼修好它？

爸爸：不是每個人都可以 像你這麼無牽無掛
要花多久時間 才能不再想念
要花多久時間 才能不會流淚
要花多久時間 才能開始忘記

地縛靈：要花多久時間 才能開始忘記
直到很久以後 我才學會說再見

地縛靈：他是我最深的牽掛
我永遠永遠都看不到他長大
他 是他，在生日那天跟我吵架
為了一台腳踏車 那是驚喜，但他不知道
然後他轉身就跑 說我騙他
他還太小 開車的人看不到
有人在尖叫 他慌張地看著我
不要動 不要動 不要動 我在這裡

地縛靈：他斷了一隻手
覺得自己害死我
我在這裡看著他
他不吃不喝也不說話

地縛靈：第一次我回去看他
他笑了 他媽覺得他瘋了
第二次他哭了
閉著眼睛手還是拉著
我心如刀割
不知道能做什麼
還想要多一點時間但不可能
不管要多久時間 我學不會不想念
不管要多久時間 我學不會不流淚
不管要多久時間 我學不會忘記
但是我們要學會 說再見

你還有手

雅婷：你的嘴巴不能笑，你還有手
你的眼睛不能眨，你還有手
你的眉毛不能皺，你還有手
我們看不懂你的臉，你還有手

雅婷：你難過的時候 會這樣做
你覺得奇怪 會這樣做
你如果生氣 會握緊拳頭（握拳頭）
開心就拍拍手

曉天：我只是想跟你們一樣

雅婷：你不想寫功課 你會這樣做（打手）
你肚子餓 你會這樣做（摸肚子）
看到小狗很可愛 踢到石頭腳很痛（摸膝蓋）
看到老師 或好朋友（招手）
看你的手 就知道
你和我們並沒有不同

雅婷、曉天：你的嘴巴不能笑
你（我）還有手（比讚）
你的眼睛不能眨 你（我）還有手
（擦眼淚）

曉天：我的眉毛不能皺 我還有手（張開手）

雅婷：我們看不懂你的臉

爸爸、曉天：你（我）還有手

我怎麼會

媽媽：怎麼會？ 我竟然都沒有感覺
 怎麼會？ 我真的好累
媽媽：他不能笑 我就把他的笑放在我的臉上
爸爸：時間過得太久 她忘了自己的模樣
媽媽：從那一天開始 我不能哭了
 從那一天開始 我不能軟弱了
 為了你 為了妳 為了這個家
 我要一直笑著 越難過越要堅強
 從那一天開始 我不再哭了
 從那一天開始 我不再軟弱了
 太多傷人的話 那些傷害你們的話
 不要怕 讓我來扛
媽媽：是你太在意 別人怎麼看你
 沒有人想放棄 是你放棄了自己
媽媽、爸爸：把那些傷人的話 放在心上
 把傷人的眼光帶回家
 是我們不夠堅強讓孩子受傷
媽媽：怎麼會？ 我竟然沒有感覺
 怎麼會？ 我真的好累

沒有臉的娃娃

佐藤先生：我們越長大 越學會怎麼假裝
 到後來 也忘了自己的模樣
 生氣也笑
 難過也笑
 臉就不見啦
佐藤先生：他是我的孩子 從有心跳開始
 我看著一天一天變大的肚子 我發誓
 我會用我的一切 換你平安長大
 放棄很簡單 但愛不應該是這樣
雅婷：你們都是我的天使 是我的天使
媽媽：我好害怕
曉婷、曉天：不要害怕
曉婷、曉天、雅婷：我會保護你阿
佐藤先生：你看 天氣這麼好
 你看 樹上還有小鳥
 草叢裡有兔子 池塘裡有天鵝
 我太專注看他奇怪的臉
 看不見他的手舉高高
 沒有眼睛 沒有嘴巴 沒有臉的娃娃

你看

雅婷、地縛靈、天使：你看

曉天、曉婷：我一定會保護他

媽媽：嘿，你看見了嗎？

雅婷、地縛靈、天使：你看

曉天：不要哭、不要哭，我把他修好啦

天使、媽媽：這世界太複雜，充滿傷人的話

全：不要怕

他們說，就讓他們去說

你還有我

曉婷：我沒有埋怨

曉天：我沒有埋怨

媽媽：我沒有埋怨

曉天：我沒有埋怨

曉天、媽媽、曉婷、雅婷：

這輩子的遇見，就算我們不知道

全：要花多久時間

媽媽：要花多久時間，才能學會原諒？

地縛靈：學會原諒

曉天、曉婷：我會保護你啊

地縛靈、媽媽：原諒這世界太複雜

天使、媽媽：原諒那些傷人的話

地縛靈、雅婷：我會保護你啊

曉天、曉婷：還要一點時間，才能學會長大

地縛靈、雅婷：我已經準備好了

全：我們都一樣

戴著面具在生活裡裝模作樣

兩個眼睛一個鼻子和一個嘴巴

你還有手

你還有我

雅婷、地縛靈、天使、爸爸：倒數十、九

曉天、曉婷、媽媽：只要活著就有希望

雅婷、地縛靈、天使、爸爸：八、七

曉天、曉婷、媽媽：只要活著就有美好的未來

雅婷、地縛靈、天使、爸爸：六

曉天、曉婷、媽媽：只要活著就有希望

爸爸、雅婷：我上輩子的遺憾

曉天、曉婷、媽媽：只要活著

爸爸、雅婷：已在這輩子

全：圓滿

我們下輩子再見